

Керівникам організацій (за списком)

Про надання роз'яснень

На запит про надання роз'яснень та додаткової інформації до документації конкурсних торгів на закупівлю товару за предметом: «Устаткування радіологічне, електромедичне та електротерапевтичне устаткування (Скануюча система)», код ДК 016:2010 – 26.60.1 (далі – звернення), повідомляємо наступне.

За результатами розгляду указанного звернення комітетом з конкурсних торгів Державної фіскальної служби України прийнято рішення:

- з метою конкретизації пункту 7 «Інформація про мову (мови), якою (якими) повинні бути складені пропозиції конкурсних торгів» розділу I «Загальні положення» документації конкурсних торгів внести зміни, що додаються.

- надати роз'яснення наступного змісту:

1) Щодо місця здійснення перекладу.

Документація конкурсних торгів не містить вимогу щодо місця здійснення перекладу. У зв'язку з чим учасник самостійно вирішує дане питання.

При цьому необхідно дотримуватись вимог щодо засвідчення документів відповідно до вимог документації конкурсних торгів.

Враховуючи зміни, що внесені до документації конкурсних торгів, учасники-нерезиденти можуть складати документи українською мовою.

2) Щодо надання документів, передбачених додатком 1 до документації конкурсних торгів.

Відповідно до приміток до додатку 1 до документації конкурсних торгів документи, не передбачені діяльністю учасника, не подаються.

Учасники-нерезиденти подають документи, визначені у підпунктах 1.2, 4.1 таблиці 1, підпунктах 1.1, 2.1, 3.1, 3.3, 4.1, 5.1, 6.1 та 7.1 таблиці 2 додатку 1 до документації конкурсних торгів, передбачені законодавством країни реєстрації учасника.

У разі, якщо законодавством країни реєстрації учасника-нерезидента у його діяльності не передбачено складання певного документу, такий учасник подає довідку із посиланням на нормативні акти країни походження.

При цьому документи, що подаються учасниками-нерезидентами, мають бути легалізовані проставленням штампів апостиль, якщо така легалізація передбачена Гаазькою конвенцією від 5 жовтня 1961 року.

Водночас слід зазначити, що у разі якщо документація конкурсних торгів вимагає подання оригіналу документу, учасник-нерезидент подає оригінал документу та нотаріально-завірнену копію перекладу (з дотриманням вимог щодо легалізації).

Крім того, звертаємо увагу, що згідно з законодавством України, учасники процедури закупівлі не мають обмежень щодо країни походження. Разом з цим, згідно з угодою про фінансування Спільної операційної програми співробітництва «Україна–Польща–Білорусь» ЄСП 2007–2013 р.р. оплата за поставлену продукцію, виконання робіт, надання послуг буде здійснена тільки учасникам, які відповідають правилу національності. Інші видатки є неприйнятними. Перелік країн що відповідають правилу національності визначену у примітці до додатку 1 до документації конкурсних торгів.

Додаток: копія змін до документації конкурсних торгів на 6 арк. в 1 прим.

**Голова комітету з конкурсних торгів
Державної фіскальної служби України**

О.М. Лазарєв